



# ပျာဘက်ကိဘက်ခဲဟဲတုအသိတဖဉ်-တၢ်လၢနဘၣ်သ့ၣ်ညါဒီးမၤထွဲ

ပအိၣ်ဒီးစ့တၢ်မၤစၢၤတဖဉ်ဒီးတၢ်မၤစၢၤအဂၤလၢကမၤစၢၤနဆီလီၤနတၢ်အိၣ်မူလၢအိးစၢၤတြၢလယါအပူၤန့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကဒီးန့ၣ်ဘၣ်စ့တၢ်မၤစၢၤဆူညါအဂီၢ်တၢ်လၢနဘၣ်မၤဝဲဒၣ်န့ၣ်အိၣ်ဝဲလီၤ,တၢ်အံၤပကိးလၢ mutual obligation requirements (မူဒါတၢ်ဟံပနီၣ်လၢကဘၣ်လူၤဟံမၤထွဲ) န့ၣ်လီၤ.

တၢ်အဝဲအံၤမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်အကါဒိၣ်တနီၤလၢနလိၣ်သ့ၣ်ညါအိၣ်န့ၣ်လီၤ-

- နကလိၣ်တဲဘၣ်ပျာဒီးနတၢ်အိၣ်သးအတၢ်ဆီတလဲတမံၤလၢလၢအအိၣ်ဒီးန့ၣ်လီၤ.
- အခိၣ်ထံး 12 နွံ စးထီၣ်မုၢ်န့ၣ်လၢနဟဲတုဆူအိးစၢၤတြၢလယါအပူၤန့ၣ်, တၢ်ကပျဲပူၤဖျဲးန့ၣ်ဒီး mutual obligation requirements (မူဒါတၢ်ဟံပနီၣ်လၢကဘၣ်လူၤဟံမၤထွဲ) လၢကမၤစၢၤနဒ်သိးနကဆီ လီၤနတၢ်အိၣ်မူလၢထံကီၢ်အပူၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.
- 12 နွံဝံအလီၢ်ခံ,ပကထံၣ်လိၣ်သးဒီးန့ၣ်ဒီး လၢတၢ်ကမၤ Job Plan (တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၢ်)တခါန့ၣ်လီၤ. Job Plan (တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျိၢ်) တခါအံၤကအိၣ်ဒီးတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖဉ်လၢနဘၣ် မၤအီၤလၢကမၤန့ၣ်နစ့ တၢ်မၤစၢၤဆူညါအဂီၢ်လီၤ. တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤသ့ၣ်တဖဉ်အံၤကမၤစၢၤနလၢတၢ်ကဆီလီၤအိၣ်ဆိးလၢအိးစၢၤတြၢလယါအပူၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နကဘၣ်လဲဆူတၢ်သ့ၣ်န့ၣ်ဖးသီတခါအံၤ, ဒီးတၢ်အံၤဝံအလီၢ်ခံနကလိၣ်ဟံဖျိထီၣ်တၢ်ဆူ Centrelink အအိၣ်ဘၣ်ဆါ ဘၣ်ကတီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဖဲနမ့ၢ်တမၤဘၣ်န့ၣ်,နစ့တၢ်မၤစၢၤကပတုၣ်ကွံၣ်ဝဲဒၣ်န့ၣ်လီၤ.
- လၢတၢ်အိၣ်သးအါတက့ၢ်အပူၤ, နတလိၣ်ကွံၣ်ယုတၢ်မၤတုၤလီၤလၢနအိၣ်အိးစၢၤတြၢလယါ အပူၤပွဲၤထီၣ် 12 လါတစုဘၣ်န့ၣ်လီၤ.
- နကမၤန့ၣ်တၢ်သ့ၣ်န့ၣ်ဖးသီတခါဒီးပျာဖဲနဟဲအိၣ်လၢအိးစၢၤတြၢလယါအပူၤပွဲၤထီၣ် 12 လါအခါန့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်သ့ၣ်န့ၣ် ဖးသီတခါအံၤအကတီၢ်, ပကသမံသမိးနတၢ်အိၣ်သးတဖဉ်ဒီးဆုၤနဆူ ပျာဟ့ၣ်တၢ်ဖဲးတၢ်မၤ အတၢ်မၤစၢၤတခါအအိၣ်လၢကမၤစၢၤနကွံၣ်ယုတၢ်မၤန့ၣ်လီၤ.
- ပျာတနီၤန့ၣ်တၢ်ဆုၤအီၤဆူပျာဟ့ၣ်တၢ်မၤစၢၤတဖုအအိၣ်ဖဲတၢ်ပျဲပူၤဖျဲး 12 နွံဝံအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. ဖဲတၢ်အံၤမ့ၢ်ကဲ ထီၣ်အသးန့ၣ်,နကဘၣ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်န့ၣ်ဖးသီတဖဉ်ဒီးတၢ်ပိၣ်တဲသကိးတၢ်ဒီး Job Plan (တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအတၢ်ရဲၣ်တၢ် ကျိၢ်) ယုၣ်ဒီးပျာဟ့ၣ်တၢ်မၤတဖု မ့တမ့ၢ် နစ့တၢ်မၤစၢၤန့ၣ်ကပတုၣ်ကွံၣ်ဝဲဒၣ်န့ၣ်လီၤ.
- နယုထီၣ်လၢတၢ်ကဆုၤအီၤဆူပျာဟ့ၣ်တၢ်ဖဲးတၢ်မၤအတၢ်မၤစၢၤတဖုအအိၣ်ဆိဆိဖဲနမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးတၢ်မၤစၢၤလၢကယုတၢ်မၤအခါန့ၣ်သ့ၣ်လီၤ.

- ဖဲနမၤန့ၢ်စ့တၢ်မၤစၢၤလၢပအိၣ်အခါ,နကဘၣ်တဲဘၣ်ပှၤဒီးနတၢ်အိၣ်သးအတၢ်ဆီတလဲတဖၣ်မ့ၢ်လၢတၢ်အံၤမၤဘၣ်ဒိနစ့တၢ်မၤစၢၤသ့အယီၤန့ၢ်လီၤ. နကဘၣ်မၤတၢ်အံၤလၢ 14 သီအတီၢ်ပူၤဖဲတၢ်ဆီတလဲတမံၤလၢလၢအိၣ်ထီၣ်အခါလီၤ.

ဒုးသ့ၣ်ညါဘၣ်ပှၤဖဲန-

- ဆီတလဲနနီၢ်တဂၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆဲးကျိးအဂ့ၢ်လီၤတၢ်တဖၣ်အခါ
- ဆီတလဲနအိၣ်ဆိးအလီၢ်အကျဲ
- လီၤဖးဒီးနမၤဝါ မ့တမ့ၢ် ထီၣ်ပှၤဒီးပှၤအသီ
- စးထီၣ် မ့တမ့ၢ် ပတုၣ်တၢ်ကွၢ်ထွဲဖိ,ဟံၣ်ယုၢ်အိၣ်ဖျိၣ်ဖိ
- မၤတၢ်ဖဲးတၢ်မၤတမံၤလၢလၢအန့ၢ်ဘၣ်ဘူးလဲ
- ဆူးဆါ,ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံး မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဒီးသးနီၢ်ခိကွၢ်ဂီၤတလၢတပျဲတဆူၣ်တချ့အခါန့ၢ်လီၤ.

လၢတၢ်ကဒီးန့ၢ်စ့တၢ်မၤစၢၤတခါအံၤခဲနွံတဘျီဆူညါအဂီၢ်,နကဘၣ်မၤတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢတၢ်အၢၣ်လီၤဃာ်အီၤဒီးလဲထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်နံၤဖးသီန့ၢ်လီၤ. ဖဲနလဲၤဆူ Centrelink အတၢ်သ့ၣ်နံၤဖးသီမ့ၢ်တသ့န့ၢ်,နလိၣ်ဒုးသ့ၣ်ညါပှၤတဘျီဃီလီၤ,တၢ်အံၤမ့ၢ်ဒိသိးပမၤတၢ်သ့ၣ်နံၤဖးသီအသီတဘျီလၢနဂီၢ်ကသ့န့ၢ်လီၤ.

နပဘၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဘၣ်ဆါဘၣ်ကတီၢ်လၢတၢ်ကဒုးသ့ၣ်ညါပှၤလၢနမၤ နတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်န့ၢ်လီၤ. ပကတဲဘၣ်နမ့ၢ်နကဘၣ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဆဲးယံၢ်တဘျီလဲၣ်န့ၢ်လီၤ. နဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်သ့ခီဖျါတၢ်ကိးပှၤလၢ 131 202, လဲၤဆူ service centre (တၢ်မၤစၢၤအလီၢ်ခါၣ်သး) မ့တမ့ၢ် သူ Centrelink အစရီၤလၢအဘျးစဲလိာ်အသးဒီး myGov န့ၢ်သ့လီၤ.

ပကဆုၢ်န့ၢ်ဒီးလိာ်ပရၢတဘျီဖဲပမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအိၣ်အခါန့ၢ်လီၤ. ပကဆုၢ်လီၤလိာ်ပရၢဆူနအိၣ်ဆိးလိာ်ကျဲအနီၢ်ဂံၢ် မ့တမ့ၢ် န myGov အစရီၤအပူၤန့ၢ်လီၤ. နကအိၣ်ဒီးတၢ်ဆါကတီၢ် 14 သီလၢတၢ်ကဟ့ၣ်ပှၤဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဂီၢ်မ့တမ့ၢ် နစ့တၢ်မၤစၢၤကအိၣ်ပတုၣ်ဝဲဒ်န့ၢ်လီၤ. ဖဲနမ့ၢ်လိာ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤန့ၢ်ပၢၢ်လိာ်ပရၢတဘျီအံၤန့ၢ်,နကိးပှၤလၢ 131 202 သ့လီၤ.

ဖဲနမ့ၢ်စးထီၣ်ဟ့ၣ်ဟံၣ်လဲၣ်န့ၢ်ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် Rent Assistance (တၢ်ဒီးလဲဟံၣ်အတၢ်မၤစၢၤ) န့ၢ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အလဲဆူညါလၢတၢ်ကမၤစၢၤန့ၢ်ယုၢ်ဒီးတၢ်ဒီးလဲအလဲတဖၣ်န့ၢ်လီၤ. ပကယုၢ်ကွၢ်န့ၢ်ဒီးတၢ်အုၣ်သး လၢမ့ၢ်နဟ့ၣ်ဘၣ်ဟံၣ်အလဲထဲလဲၣ်န့ၢ်လီၤ. နဟ့ၣ်ပှၤဒီးတၢ်ဒီးလဲအတၢ်အၢၣ်လီၤ မ့တမ့ၢ် မၤပှၤ Rent Certificate (တၢ်အဒီးလဲဟံၣ်အလိာ်အုၣ်သး)တဘျီသ့လီၤ.

လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါအဂီၢ်, ကိးဘၣ် 131 202 လၢတၢ်ကကတီၢ်တၢ်ဒီးပှၤလၢ ကညီကျိၢ် ဘၣ်ဃး Centrelink အစ့တၢ်မၤစၢၤဒီးတၢ်မၤစၢၤအဂၤတဖၣ်အဂီၢ်တက့ၢ်. နလဲၤအိၣ်သကိး service centre (တၢ်မၤစၢၤအလီၢ်ခါၣ်သး) သ့စ့ၢ်ကိးလီၤ.



# Newly arrived refugees – what you need to know and do

We have payments and services to help you settle into life in Australia. There are things you must do to keep getting your payment, we call these mutual obligation requirements.

Here is some important information you need to know:

- You need to tell us about any changes in your circumstances.
- During the first 12 weeks from the date you arrive in Australia, you will be given an exemption from mutual obligation requirements to help you settle into the country.
- After 12 weeks, we will meet with you to make a Job Plan. This Job Plan will have activities that you must do to keep getting your payment. These activities help you settle into life in Australia. You must go to this appointment, and after that you must report to Centrelink regularly. If you don't, your payment may stop.
- In most cases you do not need to look for work until you have been in Australia for 12 months.
- You will have an appointment with us after you have been in Australia for 12 months. At this appointment, we will check your circumstances and refer you to an employment services provider to help you look for work.
- Some people are referred to a provider after the 12 week exemption. If that happens, you must attend appointments and negotiate a Job Plan with the provider or your payment may stop.
- You can ask to be referred to an employment services provider earlier if you want help to find work.
- While you are getting a payment from us, you need to tell us if your circumstances change as it may affect your payment. You must do this within 14 days of any change. Let us know if you:
  - change your personal and contact details
  - change your address
  - separate from your partner or have a new partner
  - start or stop looking after a child, including having a baby
  - do any paid work
  - are sick, injured or have a disability.

To keep getting your payment every fortnight, you must do the agreed activity and go to your appointments. If you cannot go to a Centrelink appointment, you need to let us know straight away so we can make another appointment for you.

You must report regularly to let us know you are doing your activities. We will tell you how often you need to report. You can report by calling us on **131 202**, going to a service centre or using your Centrelink account linked to myGov.

We will send you a letter if we need information from you. We will send the letter to your address or your myGov account. You will have 14 days to give us the information or we may stop your payment. If you need help understanding the letter, you can call us on **131 202**.

When you start paying rent, you may be able to get Rent Assistance. This is an extra payment to help with your rent costs. We will ask you to give us proof of how much rent you pay. You can give us a lease agreement or fill in a Rent Certificate.

For more information, call **131 202** to speak to us in your language about Centrelink payments and services. You can also visit a service centre.